

Опросник и мониторинг по раннему выявлению детей и подростков-беженцев с психологическими проблемами

1. Какова цель использования опросника?

- Опросник предназначен для раннего выявления травмирующих переживаний и психологических проблем у детей и подростков-беженцев посредством оценки родителями или опекунами.
- Детей и подростков с психологическими проблемами следует выявлять как можно раньше и направлять к соответствующим специалистам в системе здравоохранения, чтобы предотвратить ухудшение или хронификацию проблем со здоровьем.
- Потребности в особой защите должны учитываться по прибытию в страну и в процессе предоставления убежища более структурированным образом.

2. Когда следует использовать опросник?

- Как можно скорее после прибытия в Германию. В идеале сразу по прибытию после определенного периода отдыха.
- Опросник следует использовать, даже если фаза отдыха невозможна. Это лучше, чем полное отсутствие опроса.
- Если необходимо прояснить возможные психологические проблемы, то опросник может быть заполнен и позже.

3. Как следует использовать опросник?

- Опрос следует проводить в безопасной обстановке при посредничестве переводчика.
- Прочтите пожалуйста родителям или опекунам нижеследующее краткое введение к анкете вслух. Это уточнит цель вопросов и способствует созданию доверительной основы при проведении опроса.
- Опросник позволяет провести **первоначальную оценку** текущих психологических проблем в категориях «низкая», «средняя» или «высокая вероятность».
- После заполнения опросник следует вернуть родителям/опрашиваемым и сообщить, что может быть полезно предъявить его при консультациях с представителями системы здравоохранения, юристами или служащими официальных учреждений.

- Необходимо прояснить с родителями/опрашиваемыми, кому можно или необходимо предоставить копию опросника.

Текст, который должен быть прочитан вслух для введения и подготовки к опросу:

Уважаемый/уважаемая родитель или опекун,

многие люди, в том числе дети и подростки, которых мы здесь встречаем, пережили насилие или имели опыт иных травмирующих событий. Последствия этого проявляются у детей и подростков различным образом. В некоторых случаях необходима терапевтическая или медицинская помощь.

Далее Вам будут заданы разработанные специалистами различные вопросы о здоровье Вашего ребенка. Целью опроса является выявление специальных потребностей Вашего ребенка с тем, чтобы Вам можно было предложить соответствующую помощь.

На эти вопросы нет правильных или неправильных (хороших или плохих) ответов. Важно, чтобы Вы отвечали максимально свободно и естественно.

Опросник и мониторинг по раннему выявлению детей и подростков-беженцев с психологическими проблемами

		Да	Нет	
1.	Есть ли у Вашего ребенка трудности с засыпанием или иные проблемы со сном?			
2.	Часто ли болеет Ваш ребенок или есть ли у него жалобы на самочувствие (напр., боли в животе, головные боли)?			
3.	Ваш ребенок сильно похудел или набрал вес?			
4.	Часто ли Ваш ребенок проявляет негативные эмоции (напр., страх, грусть, гнев)?			
5.	Кажется ли Вам, что Ваш ребенок страдает от негативных воспоминаний или часто думает о негативных событиях?			
6.	Часто ли у Вашего ребенка возникают проблемы с концентрацией, соответствующей его возрасту?			
7.	Считаете ли Вы, что Ваш ребенка безрадостен (напр., больше не радуется тому, что раньше любил делать)?			
8.	Легко ли или часто ли пугается Ваш ребенок?			
9.	Есть ли у Вашего ребенка признаки регрессии в поведении или навыках (напр., он время от времени писает или какает в штаны, теряет навыки речи)?			
10.	Можете ли Вы назвать три вещи, которые любит Ваш ребенок (напр., встречаться со сверстниками, возиться с чем-либо, играть, лакомиться вкусняшками)?			
Как давно у Вас эти жалобы? (отметьте, укажите количество месяцев)		Меньше 4-х недель	Несколько месяцев	Более одного года
Общее количество отмеченных серых полей		Всего		

Дата _____ Имя ребенка _____

Возраст ребенка _____ Имя опрашиваемого _____

Степень родства _____

Место рождения _____ Язык _____

Прочие наблюдения (Есть ли еще что-то, на что Вы обратили внимание?):

- Рекомендации:**
- Если вероятность средняя или высокая, рекомендуется более глубокая диагностика.
 - Если отдельные проблемы сильно выражены, требуется дальнейшая диагностика, даже если вероятность «низкая».
 - Полезно, предъявлять этот документ при посещении врачей, психологов или официальных лиц.

Оценка результатов

Отметьте соответствующую категорию, указывающую на вероятность психологических проблем



1-3	4-7	8-10
Низкая вероятность	Средняя вероятность	Высокая вероятность

Опросник и мониторинг по раннему выявлению детей и подростков-беженцев с психологическими проблемами

Ниже вы найдете к каждому из 10 вышеперечисленных контрольных вопросов уточняющие вопросы. В некоторых случаях, чтобы получить более точную картину и иметь возможность лучше ответить на контрольные вопросы, имеет смысл дополнительно задать данные вопросы.

1. Есть ли у Вашего ребенка трудности с засыпанием или иные проблемы со сном?

Часто ли Вашему ребенку снятся кошмары?

Изменился ли у него режим сна?

Нужны ли Вашему ребенку определенные условия, чтобы заснуть? Например, он спит только тогда, когда горит свет.

2. Часто ли болеет Ваш ребенок или есть ли у него жалобы на самочувствие (напр., боли в животе, головные боли)?

Есть ли у Вашего ребенка другие жалобы на боль или недомогание в теле?

3. Ваш ребенок сильно похудел или набрал вес?

Появились ли проблемные изменения в пищевом поведении?

Ваш ребенок ест очень мало или очень много?

4. Часто ли Ваш ребенок проявляет негативные чувства (напр., страх, грусть, гнев)?

Ваш ребенок причиняет вред себе и/или другим?

Ваш ребенок проявляет все больше злобы?

Ваш ребенок часто ссорится и/или оскорбляет, обижает других?

Ваш ребенок много плачет?

Ваш ребенок часто ведет себя отстраненно?

Ваш ребенок часто боится?

5. Кажется ли Вам, что Ваш ребенок страдает от негативных воспоминаний или часто думает о негативных событиях?

Он проигрывает неприятные ситуации заново или рисует их?

6. Часто ли у Вашего ребенка возникают проблемы с концентрацией, соответствующей его возрасту?

Стал ли Ваш ребенок забывчивым?

Есть ли у него проблемы с учебной работой?

Часто ли Ваш ребенок витает в облаках, мысленно отсутствуя или погружаясь в мечтания о чем-либо?

7. Считаете ли Вы, что Ваш ребенок безрадостен (напр., ребенок больше не радуется тому, что раньше любил делать)?

8. Кажется ли Вам, что Ваш ребенок легко или часто пугается?

Например, он резко вздрагивает от громких звуков?

9. Есть ли у Вашего ребенка признаки регрессии в поведении и навыках (напр., он время от времени писает или какает в штаны, теряет речевые навыки)?

Например, случается ли ночной энурез, хотя ребенок уже научился просыпаться и ходить в туалет?

Потерял ли ребенок речевые навыки, которые уже были приобретены?

10. Можете ли Вы назвать три вещи, которые любит Ваш ребенок (напр., встречаться со сверстниками, возиться с чем-либо, играть, лакомиться вкусняшками)?